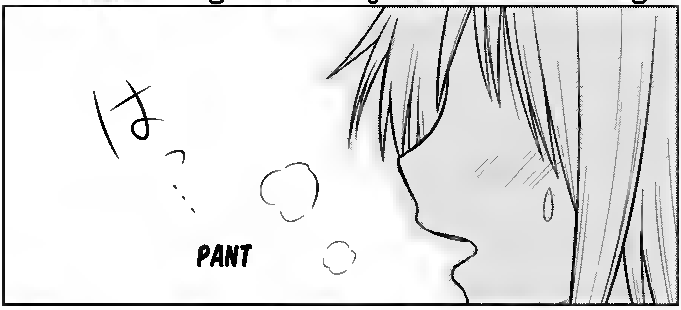
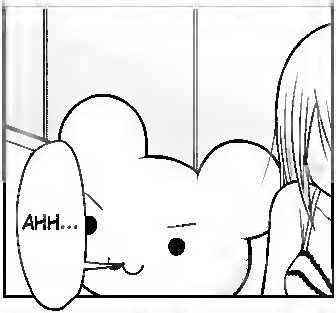
A series about a silly DVD rental shop. The second exclusive story!





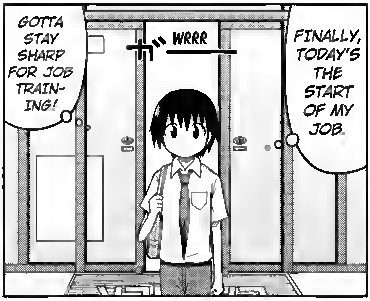
★ THIS IS FICTIONAL AND COMPLETELY UNRELATED TO REAL PEOPLE, BOOKS, OR EVENTS

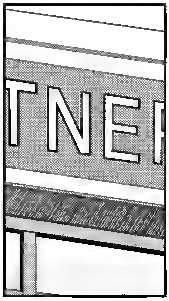
Satsuki-san was inside?!

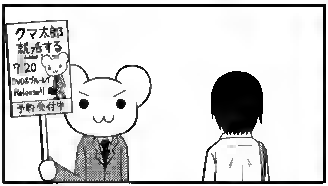
Chapter 2 "SOMEONE, TRAIN ME!"

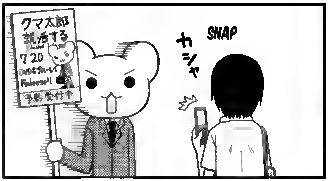
Translation by David Ithe
Adaptation by Alexandra Swanson
YKS SERVICES LLC / SKY JAPAN, Inc

MangaBox

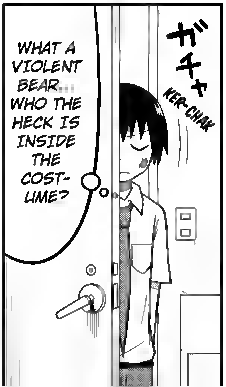


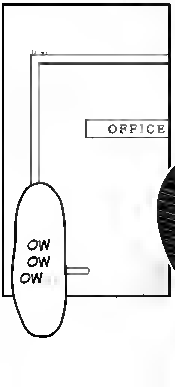


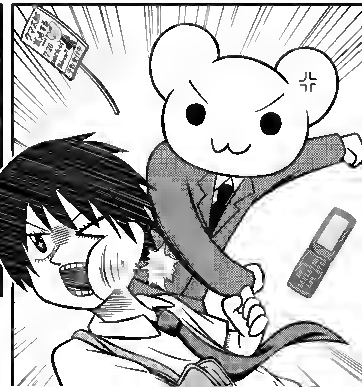




*kumataro goes job-hunting







HUH?
I START WORK HERE TODAY.
UH—
OH, RIGHT!
I TOTALLY THOUGHT YOU CAME IN HERE BY ACCIDENT!
ONLY EMPLOYEES ARE ALLOWED IN HERE.
WHAT DO YOU WANT?
STEP
STEP
STEP
TEEHEE
てへっ
SO SORRY! ☆
STARE
じぃ〜
ER...

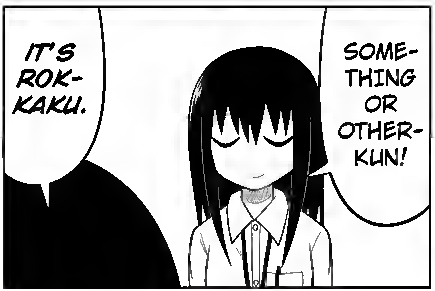
YOU SHOULDN'T BE HERE EITHER, LITTLE GIRL... NOW HURRY BACK TO YOUR MOMMY.
なでなで
RUB RUB
SWOOSH SWOOSH
HEY!! DON'T TREAT ME LIKE A CHILD!! HOW RUDE!!
WANT SOME CANDY?
YUH-HUH!
GASP
...
I TOLD YOU, YOU'RE WRONG!!
HURRY ON HOME NOW!
PISSED
LISTEN! I'M GONNA BE DEAD SERIOUS WITH YOU!
POINT
GET READY!!
OKAY!!!
HERE IS...
THE TRUTH!!!
YOU ARE A KID, AFTER ALL!
AND I'M NOT GONNA GIVE YOU CANDY
NO!!
YOU STINGY JERK!!

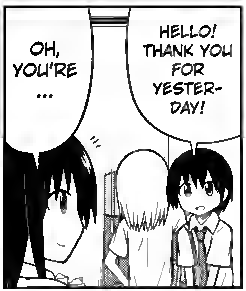
HEY!! DON'T COME IN NOW OF ALL TIMES!!
GOOD MORNING!
KER-CHAK
ガチャ
OH, ROK-KAKU-KUN! GOOD MORNING!
GEEEET IT?!
THIS EXCITEMENT IS A "NEW RELEASE," SO... IT'S ONLY A ONE-NIGHT, TWO-DAY RENTAL!
WHEN A NEW PERSON COMES IN, EVEN I GET NERVOUS!
IT'S BEEN A DAY, ROK-KAKU-KUN!
A HUGE BOMB!! AND NEVER MIND THAT! STOP IGNORING ME!!!
ガーン
SHOCK
HEY!!! WHAT'S WITH THE REACTION?! IT LOOKS LIKE MY JOKE BOMBED!!
blank
つ——ん
HUH... UH, YEAH ...

OH, NO... THIS GIRL IS..
HEHEHE... IT LOOKS LIKE THE TIME FOR MY REVENGE HAS COME FOR WHAT HAPPENED EARLIER!
I WILL TELL YOU WHO I AM!
HANA-SAKI-SAN, THIS GIRL IS LOST
HUH? "LOST"?
OPEN YOUR EYES AND LISTEN UP!!
TA-DAH ばばーん
YOU MEAN EARS, NOT EYES!
IS SHE AN ELE-MENTARY SCHOOL STUDENT?
WHAT?!!
I AM!!!
THIS STO-RE'S—!!!
FLASH! ピカッ
STOP COMING IN WHEN I'M SPEAK-ING!!
KER-CHAK ガチャ
HELLO, EVERY-ONE!
NO ONE'S ANTICI-PATING MY BIG REVEAL!!!
HUH? WHAT IS SHE TALKING ABOUT?

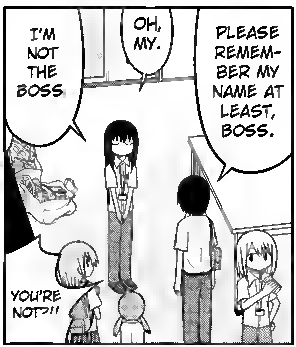
I'M SATSUKI.
PLEASED TO MEET YOU.
OH..
HI, I'M THE NEW GUY, ROK-KAKU.
SHE SEEMS KINDA SCARY.
HEY!!! YOU TWO GONNA TOSS ME ASIDE AND KEEP TALKING?!! LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY!!
WHERE WAS THIS?
SHRIEK
HUH?! WE DID?!
WE MET YESTER-DAY.
Hmmh o!
YUP
THUNK
WHAT I MEAN IS!!!
I AM !!!
RUMBLE
THIS STORE'S !!!
HMPH!
PLEASE CONTI-NUE
UH.. SORRY
YOU'LL REALIZE YOU CAN'T TREAT ME THE WAY YOU ARE RIGHT NOW!
LOOK! IF YOU HEAR WHAT I HAVE TO SAY...

I MEAN, WE GET THAT YOU'RE COMING IN!!!
HEY, HEY, HEY, NOW C'MON!!! CUT IT OUT!!!
WAVE
ビシィッ
KER-CHAK
ガチャ
GOOD TO SEE YOU ALL!!

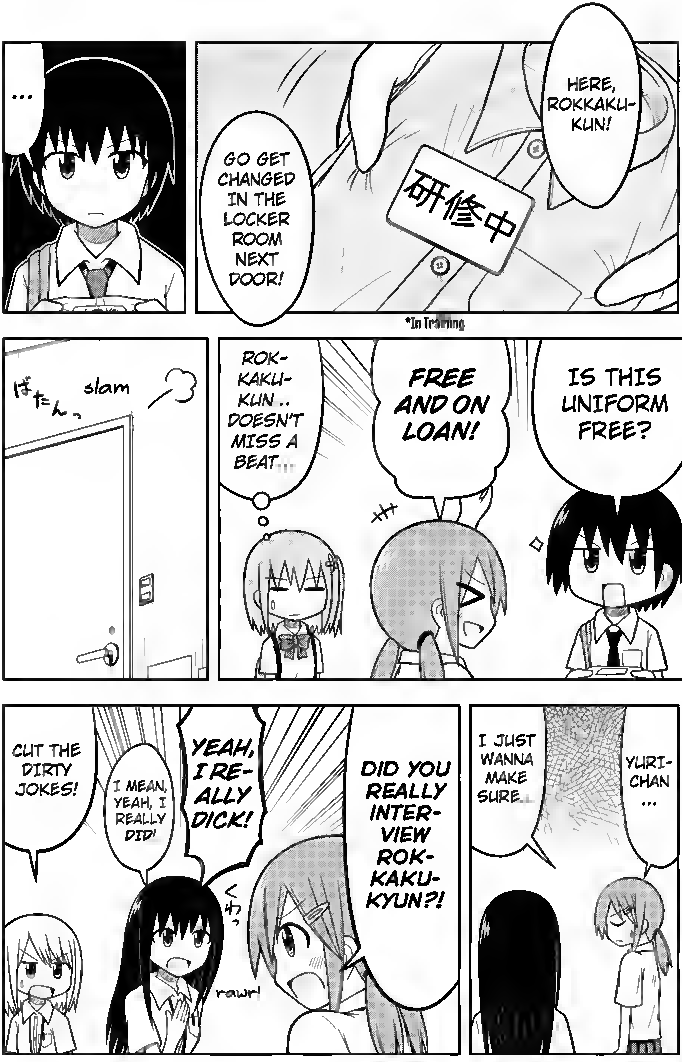

IT'S ROK-KAKU.
SOME-THING OR OTHER-KUN!


OH, YOU'RE ...
HELLO! THANK YOU FOR YESTER-DAY!

HEHE. HOW AMU-SING!
YES... I DID.
DID YOU THINK I WAS THE STORE MANAGER, BY ANY CHANCE?

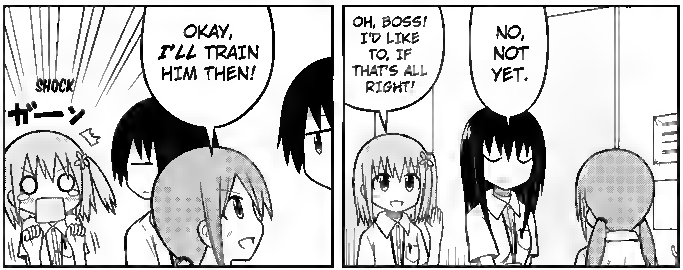

YOU'RE NOT?!!
I'M NOT THE BOSS.
OH, MY.
PLEASE REMEM-BER MY NAME AT LEAST, BOSS.

THE STORE MANAGER IS THAT PERSON!
WAHHH!
I WAN-TED TO SAY IT!!
AH, WHAT-EVER! YES! I AM THIS STORE'S MANAG-ER!
HOW DO YA LIKE THAT?!! HAVE YOU LEARNED YOUR LESSON?!!
THEN... WHAT DOES THAT MAKE YOU?
I'M THE PART-TIME STAFF LEADER.
LISTEN, DAMMIT!!!
ANY-WAY, I'M YUI KAWAI! 22-YEARS-OLD!
I'M THE STORE MANAGER!
DON'T GET IT MIXED UP, ROK-KAKU-KYUN!
N...NO, MA'AM.
AND MY NAME IS YURI YURI-NO!
I'M THE PART-TIME STAFF LEADER!
DON'T GET IT MIXED UP, HAK-KAKU-KYUN!
IT'S ROK-KAKU


...
HERE, ROKKAKU-KUN!
研修中
GO GET CHANGED IN THE LOCKER ROOM NEXT DOOR!
*In Training
IS THIS UNIFORM FREE?
FREE AND ON LOAN!
ROK-KAKU-KUN .. DOESN'T MISS A BEAT...
ばたん slam
I JUST WANNA MAKE SURE...
YURI-CHAN ...
DID YOU REALLY INTER-VIEW ROK-KAKU-KYUN?!
YEAH, I RE-ALLY DICK!
I MEAN, YEAH, I REALLY DID!
CUT THE DIRTY JOKES!
rawr!

I HELD A VERY STRICT EVALUATION!
WITH THIS PENCIL!
ピタッ
ACCEPT
REJECT
tee-dahh!
reil reil
カッ
REVEAL
A PENCIL? DIDN'T I TELL YOU THAT'S AN UNACCEPTABLE FORM OF DECISION-MAKING?!
IT'S FULAW! JUST FULAW!
IS SHE TRYING TO SAY, "AWFUL"?
SORRY. I WAS SO SLEEPY I DID IT BY ACCIDENT...
I CAN'T BELIEVE YOU EMPLOYED SOMEONE WITH THAT METHOD!
WHAT IF THAT PERSON WAS COMPLETELY UNUSABLE?
IF WE COULDN'T USE HIM, WE'D JUST COOK HIM UP AND EAT HIM!
どーん
BOOM
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

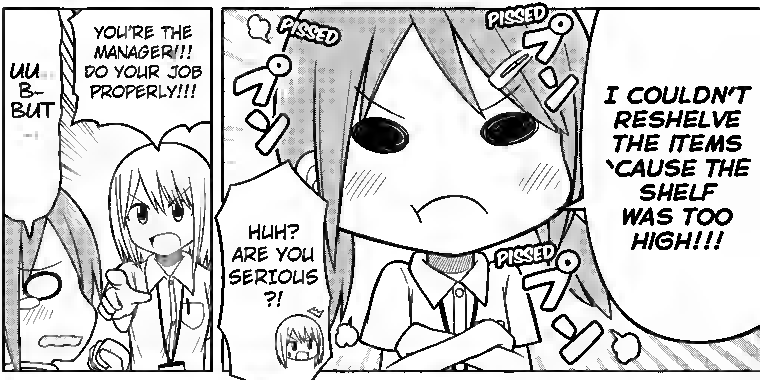
During training, hourly wages will be deducted 50 yen
HAS IT BEEN DECIDED WHO IS GOING TO TRAIN HIM?
研修中
TODAY'S ROKKAKU-KUN'S FIRST DAY OF TRAINING, ISN'T IT?
OKAY! EVERY-ONE IS READY, RIGHT?


SHOCK
ガーン
OKAY, I'LL TRAIN HIM THEN!
OH, BOSS! I'D LIKE TO, IF THAT'S ALL RIGHT!
NO, NOT YET.

New Release
新作
sob sob
うろ
CAN YOU NOT TREAT ME LIKE A CHILD?
I SURE CAN!
YOU CAN'T TRAIN HIM.

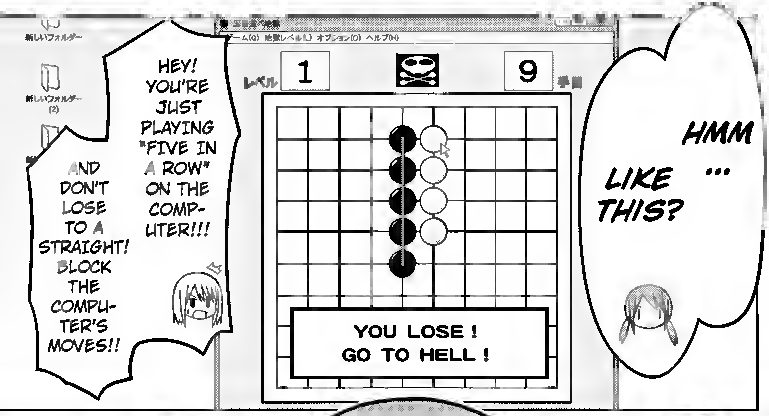
貸出OK
25123
25123
毎賊ウサギ #1
Pirate Rabbit
PUT THEM BACK, LOOKING AT THE STICKER ON THE ITEM.
THE ITEMS ARE CATEGORIZED BY GENRE AND PLACED IN ALPHABETICAL ORDER.
OKAY!
OKAY, YOU'LL BE RESHELVING THE ITEMS THAT CUSTOMERS RETURN!
FOR EXAMPLE, THIS ONE GOES OVER THERE...
...
Way up here
HUHHH?!!
WAAAHH!!! ROKKAKU-KUN, YOU'RE FULAWWW!!!
DASH
ナニあぁぁ

WEREN'T YOU TRAINING ROKKAKU-KUN?
HUH? BOSS!
WAAAAAAAA!!!
うわあああん
BANG
ばんっ

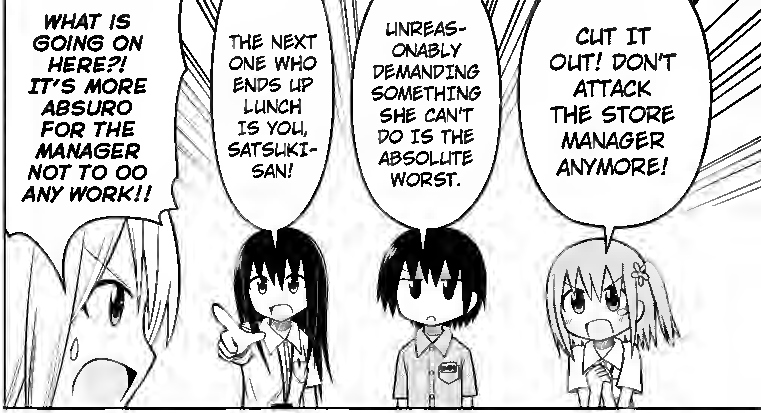

YOU'RE THE MANAGER!!! DO YOUR JOB PROPERLY!!!
UU B-BUT
PISSED
プン
HUH? ARE YOU SERIOUS ?!
I COULDN'T RESHELVE THE ITEMS 'CAUSE THE SHELF WAS TOO HIGH!!!

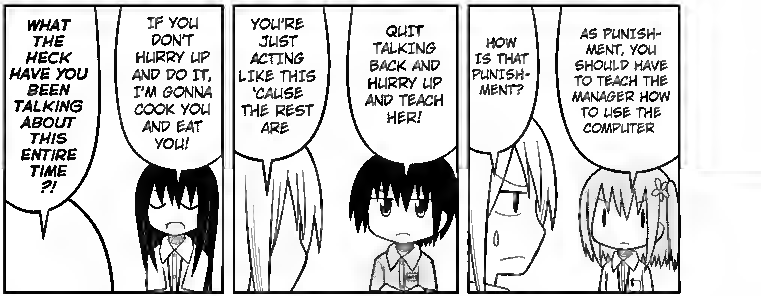
HEY! DON'T COME BACK JUST TO JUMP IN ON THE SHAMING PARTY!!
I THOUGHT YOU WERE BETTER THAN THAT.
HUH?
BEING SO HARSH TO SUCH A LITTLE KID... YOU'RE JUST FULAWWW, SATSUKI-SAN!
WHA?
SATSUKI-SAN, YOU'RE AWFUL.

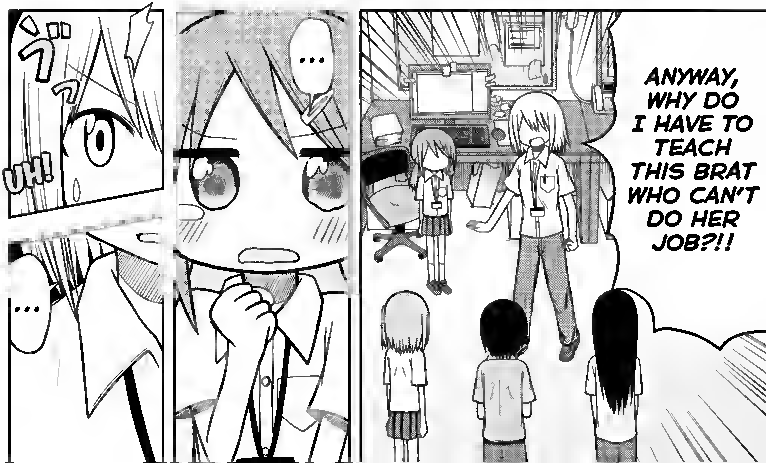
ANYWAY, ENOUGH WITH THE "BOSS IS CUTE SO SHE GETS AWAY WITH ANYTHING" ATTITUDE!!!
IF YOU CAN'T REACH THE SHELVES, THEN INPUT DATA INTO THE COMPUTER OR SOMETHING!
SOB FINE


HMM ... LIKE THIS?
HEY! YOU'RE JUST PLAYING "FIVE IN A ROW" ON THE COMPUTER!!!
AND DON'T LOSE TO A STRAIGHT! BLOCK THE COMPUTER'S MOVES!!
レベル 1
9 手目
YOU LOSE ! GO TO HELL !

THE COMPUTER IS HARD.
I SUCK.
I'M GOING HOME.
DON'T GO HOME !!
I TOLD YOU, DO YOUR JOB!!


CUT IT OUT! DON'T ATTACK THE STORE MANAGER ANYMORE!
UNREASONABLY DEMANDING SOMETHING SHE CAN'T DO IS THE ABSOLUTE WORST.
THE NEXT ONE WHO ENDS UP LUNCH IS YOU, SATSUKI-SAN!
WHAT IS GOING ON HERE?! IT'S MORE ABSURO FOR THE MANAGER NOT TO OO ANY WORK!!

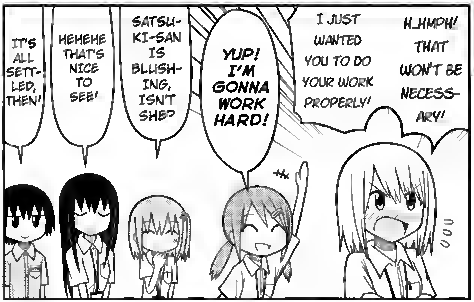

AS PUNISHMENT, YOU SHOULD HAVE TO TEACH THE MANAGER HOW TO USE THE COMPUTER
HOW IS THAT PUNISHMENT?
QUIT TALKING BACK AND HURRY UP AND TEACH HER!
YOU'RE JUST ACTING LIKE THIS 'CAUSE THE REST ARE
IF YOU DON'T HURRY UP AND DO IT, I'M GONNA COOK YOU AND EAT YOU!
WHAT THE HECK HAVE YOU BEEN TALKING ABOUT THIS ENTIRE TIME ?!

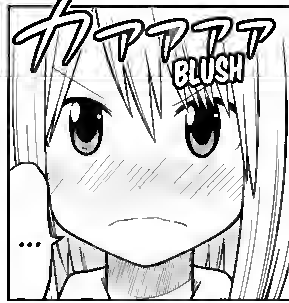

ANYWAY, WHY DO I HAVE TO TEACH THIS BRAT WHO CAN'T DO HER JOB?!!
...
UH!
...

OH, FOR PETE'S SAKE... FINE! I'LL TEACH HER, HAPPY ?!!
IF THE BOSS CAN'T DO THE JOB, IT'S HARD ON ME, ANYWAY!
WAHOO
わー
FIRST, YOU START HERE...
Wow
CLAK CLAK
WHAT A PLEASANT SCENE.
INDEED.
UH.. WHAT SHOULD I BE DOING NEXT?
OH, I'LL TRAIN YOU!
AT
IT'S ALMOST NINE.

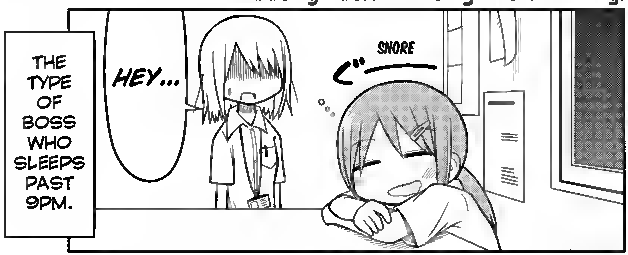
I'M BEAT FROM ALL THE STUFF I HAVE TO REMEMBER!
I'D DIE FOR SOME SWEET POTATO BEAN JELLY.
I'M PRETTY HUNGRY.
GOTTA HANG IN THERE FOR ONE MORE HOUR!
WOW!
HM?
REALLY! I DID IT PROPERLY FOR THE FIRST TIME!
OHHHH?! REALLY?!
WOOHOO!
うおおおお
I WAS ABLE TO INPUT THE DATA!
DON'T BE SO PLEASED WITH YOURSELF!
UH-HUH!
I KNEW YOU COULD DO IT!
AMAZING, BOSS!
UH... I KNOW.
JUST SO YOU KNOW, IT'S ACTUALLY EXPECTED FOR SOMEONE TO BE ABLE TO DO THAT MUCH.

I DON'T ...
REALLY KNOW HOW TO DO A LOT OF THINGS AT WORK.
I ALWAYS CAUSE OTHERS TROUBLE...
BUT BECAUSE EVERYONE HELPED ME...
I WAS ABLE TO PULL IT OFF.
SO...


IT'S ALL SETT-LED, THEN!
MEHEHE THAT'S NICE TO SEE!
SATSU-KI-SAN IS BLUSH-ING, ISN'T SHE?
YUP! I'M GONNA WORK HARD!
I JUST WANTED YOU TO DO YOUR WORK PROPERLY!
H_HMPH! THAT WON'T BE NECESS-ARY!



And being a boss at twenty-two is amazing.



To be continued in the shocking 3rd episode!